

Ilkei Péter levelei Ukrajnából, Szovjetunióból

1.

Kedves ismeretlenek!

Egyik ismerősünk kint járt oroszországban és ott találkozott Ilkei Péter Ferencel és nagyon megkért, hogy ha valahogy, valaki eljön Erdélybe érdeklődjék meg, hogy valaki a rokonságból éle még. Ő kint maradt orosz fogoly volt, és nem engedték haza, és azt mondja, hogy nagyon sok levelet irt már és választ nem kap egyikre sem. Mi most itt vagyunk Dánfalván a szüleinknél és nagyon kérem ha valaki még életben van és érdekli, jöjön el mert egy fényképet is küldött és a címje itt van, a képet itt elis küldjük, hogy joban megismerjék, csak ara kérem hanem ismerős a képet küldjék vissza, Az alábbi rokonokat keresi

Nagy Sára Nagy Dénes Nagy Imre Ilkei Elek Ilkei Dénes.

Maradunk tisztelettel Böjt Ferencz

Danest 225 kihegyi it

Még csak ara kérem, hogy február 10-ig okvetlen értesítsenek.

A levélben küldött fényképet a meg nem találás esetében sziveskedjenek a fenti címre vissza küldeni.

2.

Kelt lapom 1964. Március, 8, án

Dénes először is tudatlak egészséges vagyok melynek párját kívánom neked is a meszi távolba én Gajdo Mihálytól levelett meg kaptam meg örvendtem hogy te életben vagy én gondolta hogy te a világon nem vagy irjál Rebi családjáról, Elekről. összes rokonokrol szomszédokrol pajtásaimrol én töbetti nem irok. Választ várok minel előb.

Ilkei Péter hidi . 1915, ben, születem

Ez az én címém: [orosz nyelven]

Kelt lapom kedves testvérem Ilkei Dénes hidi Először is tudatlak egészséges vagyok Melynek párjált neked is én itt élek Ukrainában Vinicki megyében Nova prelucki kőzségben én meg nősültem 1948 ban Van nekem kétt gyermekem Fian, Sásá, leány, Tamará, Feleségem Olha Dénes testvér irjál Rebi néném családjairól Elek bácsi CSaládjáról Dénes te nekem Fény képett külgyél én többet nem irok maradoka meszi távolba tisztelettel. Ilkei Péter hidi Vargyasi én születem 1915 ebn VIII, 2, ánm Választ várok.

[orosz nyelven] Az a én cimem

3.

Kelt lapom 1964 Május 5.én

Édes testvérem Dénes. Roza és Ferenc

Mi egészben vagyunk az egész család melynek párját kívánom nektek is a meszi távolba Dénes meg kaptam a hozám küldőt leveleitekett a melyiket irtátok Apr.25én meg ertetem hogy a befogado igazolványt meg csináltatok az egész családnak nagyon szépen köszönöm Én meg ertetem hogy Elek bátyám meg halt 1948 ban én levelet kaptam Borbáth Albert bátyámtól én nagyon meg örvendtem hogy meg ő is életben van Sárítól két levelett kaptam mind a ketőnek választ irtam a Sári levelében Sándor irt egy pársort most maradok tesvéri szeretettel üdvöllöm az egész családotat sokszor csokolak családotal együtt a tesvered Péter

Igen tisztelt Roza kívánom hogy soraim találjon jo egészben mert mi jol vagyunk az egész család én tudatlak én fényképet csináltatam de nem jol kijőtünk most kel másikat csináltatni. Tisztelem Vilmost. Dénest. Szabo Jozsefet irjátok meg hogy a őregek mikor haltak meg mert semit sem irtatok a szomszédokrol én meg értetem a Jozsef bátyám házát meg vete Szolga Sándor én őtt nem felejtetem el Szolga Jozsef ő az én katona pajtársom én nagyon tisztelem őkett mondjátok meg nekik tisztelem Ilkei Andrást a hegyit és meg ertetem hogy a te apád még él 84 éves őtt is Iluska a nővéred meg halt én az ő nevitt el felejtetem volt én őtt jol tudtam Farkas Ernő az ő férje volt a melyika híd melet lakik, irjátok az Ilkei Dénes családjáról vizselvi Balazs Lajosrol Szolga Mozsés családjáról Ilkei Samu családjáról Ferencről vizelviről Ilkei Jozsefről a melyiknek az apjának nem volt lába az én feleségem nem tud haza jőni mert az anyosom nagyon öreg 95 éves

© www.kjnt.ro/szovegtar

mert nincs kinek hagyni mert ők neki sincs rokonai mind nekem én nagyon jól ünepeltem három nap 1én 2án és harmadikán nékem szabadságom van minden évben 18 nap én most nem veszem akkor veszem a mikor megyek haza Vargyasra Én a szalvetát melyiket küldtetek meg kaptam e darabot az orosz bácsi mondta hogy Zsuzsa akart küldni inget na Zsuzsa nem volt ott ők haza jöttek én voltam náluk meg kaptam 4 fényképet a Rebi néném képet a Zsuzsa leányának képét. Tisztelem Ilkei Albert őcsémet családjával együtt Molnár Jánost, Máté Miklost irjatok meg hogy Albert az apja házában él e vagy nem Irjatok meg hogy az apja Ilkei Albert él e vagy nem ez elvelem be zárom maradok a távolba választ várok minel előbb level író Ilkei Péter. hiducai.

Igen Tisztelt Ferenc tégedet tisztelnék az onoka testvéreid Sándor Márta Olga nénéd én nagyon várom gondolom hogy 4-5 hónap múlva meg lássuk egymást én mikor leveleitek meg kapom mindegy olvasom tisztelettel Ferenc őcsém Választ várok minél hamarab

4.

Kelt új Preluka 1964 Julius hó 19.én

Édes tesvérém Dénes. Roza és Ferencz. kívánom hogy soraim jó egészségben találjon mert mi jól vagyunk az egész család Dénes én nagyon várom hogy találkozzunk hogy egy kicsi pálinkát együtt meg inni én meg értetem hogy az iratokat el rendeztétok de én még nem kaptam semmit sem én mikor meg kapom az uti igazolványt én azonnal fogok utazni haza lehet hogy még három négy hónap el megy a míg meg kapom én biztosan nem tudom, tisztelek csokolunk az egész család. Peter Én is meg emlékezem Ferenc őcsém neked én meg értetem hogy te a VI osztályt nagyon jól végeztél nagyon ügyes vagy te a nevedet már oroszul írd az én fiam is a hetedik osztályt el végezte a leányom 5dik osztályt tisztelek Ferenc remélem hogy minél hamarab találkozzunk. Sándor és Márta tisztelnék csokolnak tégedet

Igen tisztelt Roza először is tudatlak én jó egészségben vagyok melynek párját kívánom neked is a meszi távolba Te Roza írod hogy ne haragudj mert nincs a fénykép nincs miért haragudni mert mikor nekem csinálták sokaig vártam én is. En tisztelem Balázs Lajost családjával együtt Ilkei Samu bátyámmal Ferenc bátyámmal a szomszédokat Tisztólóm Albert őcsémet én meg értetem hogy Andorko András Ambrus Péter meg haltak nagyon sajnós én Zsuzsától kaptam levelet meg értetem hogy néki van négy gyermeke Klári is ott van Vargyasról sokan vadnak ott én tisztólóm a te öreg apádott Gál Mozest. Balog utcait. Ilkei Pétert írd meg hogy ő van e vagy nincs Tot Sándort,

Andorko Mihályt. Andorko Jozsefet, Sos Eleket ezek mind Balog utcaiak, Most tisztelem a te sogorodat Andorko Mozsest és a feleséget és Mozest, Samut, ugy tudom hogy mint a tegnap látom volna nagyon emlékezem rolik meg értetem hogy az apjuk anyuk meg haltak már 12 éve, tisztelem Juliska nénémet mondj meg neki mikor fogok meni először hoza be megyek látogatni ő hozá. tisztelem Dimen Andrást családjával Ferencet családjával Mozsest Családjával Vilmát és a Brasoi rokonoktól nem kaptam egy levelet sem Joskától sem

Én mikor megyek haza én telegrámot küldök a postán én tudom hogy ágoston falva 14 négy kilometer ottan auto masina én gondolom hogy járnak ottan, ezel levelem be zárom maradok a meszi távolba tisztelem az összes rokonokat ószes Szomszédokat az ószes falut Ilkei Péter Választ várok minel hamaráb

5.

Kelt Preluka 1964 Augustus 2án.

Édes testvérem Dénes. Roza. és Ferencz. őcsem először is tudatlak egéségesek Vagyunk az egész család melynek párját kívánunk nektek is a meszi távolba, Dénes én tégedett nagyon szépenkérlek te sokat ne gondoly mert Roza írta hogy te ugyle fogytál én nekem nagyon sajnos te ne gondolj sokat mert egy kicsit későben na remelyjem hogy meg lásuk egymást én nekem máma Augustus 2-án születesem napja 49 éves vagyok egy kicsit ünepjeljük én most csináltatok egy igazolványt. le hitelesitem és a másik levelemben ki küldöm nektek ha ara nem tudjátok ki küldni az én születésem igazolványt és akor fogok irni az orosz minisztériumba és még kérem hogy a Romániaibani minisztereve nékem ki küldjék az én születésemi igazolványt az én falumba Nova Preluka ez az én községem. én gondolom hogy maguk mégertetik én meg értetem hogy tik nagyon sokat rendeztéték az én ügyemet én meg hiszem Én Tisztelem az öreg Sütő Bélát én őtt rola nagyon emlékszem irjátok meg a felesége él e vagy nem és a fia Béla én őtt is jól tudtam én most tisztelem a szomszédokat Molnár Jánost családjával együtt Máté Miklost családjával együtt Szolga Sándort. Tot Károlyt Dénes fiadat Vilmost én őket tudom 2 vagy három évesek voltak mikor én voltam oda haza Albert őcsemet mond meg az egész kőségbeli lakosoknak tisztelem mert én mindenkire nem emlékezem a kire meg emlékezem én irok tisztelem Nagy Jozsef bácsit Nagy Pali bácsit Nagy Samut, Nagy Gergeljt Máté Lajost, Mészert irjátok meg nekem a Mészert Lajos testvérei élnek e vagy nem Dénes sokat ne gondolkoz mert az nem jó le betegedel hogy későben na meg lásuk egymást Tisztelünk csokolunk az egész család Választ várunk minel előb. Peter

6.

Kelt lapom 1964 Szeptember 1 én

Igen tisztelt Dénes, Roza, és Ferencz öcsém először is tudatlak egészségesek vagyunk az egész család melynek párját kívánom nektek is a meszi távolban én Roza a melyjik levelet irtál Agusztus 24 én meg kaptam a melyjiknek nagyon meg örvendtem én meg értetem mindent a mit irtál én most türelemel várom második levelett Dénes te sokat ne gondolyj mert a gondolkozás nagyon szavarja az ember életet legyetek Türelemel tisztelem Borbát Károlyjt Albert öcsémet, Károlyt. Imecs Mozeszt bácsámot írjátok meg hogy hogy van az ő családja Samu botos bátyam családja mikor haltak meg tisztelem Máte Sándort írjátok meg hogy a testvére Lajos van e életbe tisztelem Máte Samut, Sos Petert, Bokor Gyurit a szabot írjátok meg hogy az Apjájék élnek e vagy nem Tisztelem Román Pistát Ilkei Eleket Andrást bátyámot az összes rokonokat összes szomszédokat a falu népét ezel levelem be zárom maradok a meszi Távolba Tiszteletel csokolom az egész családotat Dénes Peter öcséd Választ várok minel előbb.

7.

Kelt lapom 1964 Szeptember 2 án

Édes tesverem Dénes, Roza és Ferencz először is tudatlak egészségesek vagyunk az egész család melynek párját kívánom nektek is a meszi távolban én Dénes máma álmomban beszélgetem veled te kértél tőlem egy krajcárt én neked adtam én még többet veled sokat beszéltem na elfelejtetem, münk voltunk veled az öreg házunkban irjatok Molnár János szomszedomrol az összes rokonokrol most hogy mivel foglalkoztok az én feleségem cukrova répát kapálják én a gyárba járok dolgozni a hova járok már 11egy éve télen nyáron a gyermekek az iskolába járnak most több ujságot nem irokén várom a be fogado igazolványt türelemmel nálunk már egy kicsit hideg van Te Roza neked tisztelem az öreg édesapádot Tisztelek Ferencz öcsem tégedet is tisztelem az Imets Mozes családját Borbát Albert bácsimot és kereszt anyámot irjatok Székely Lajos családjáról a melyjik Lakot Sos Elek árva melet irjatok Orbán Dénes családjáról ki az ő felesége tisztelem a unoka testvéreimet Eleket Andrást az a legényt mondjátok meg nekik, Dimén Andrást Ferencet Mozest Vilmát az öreg Juliska nénit Sári Sándor hugomot a Rebi néném Fijáról Imréről mijért rola semit sem irjatok Tisztólóm Andorko Jánost a családjával a melyjik lakik felszegben Miszer Lajost Ilkei Andrást az 1915 belit a kit én meg gondolom az tisztelem a ki nem jó az eszembe az ne haragudják mert tisztelem az egész falut nékem Dénes Roza Ferenc nékem ugy jó hogy münk

hogy műnk lehet hogy még nagyon későre fogunk találkozni ne haragudjatok hogy én iljen kicsit irok nektek ezel levelem bezárom szeretettel maradok a meszi távolba Választ várok minel előb Péter.

8.

Kelt lapom 1964 Szeptember 23 án

Édes testvérem Dénes Roza és Ferencz őcsém először is tudatlak műnk jo egészségben vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolban én meg kaptam a tik leveleitekett a meljiket irtátok Szemptember 14 én a meljnek nagyon meg őrvendtem én Dénes meg értetem hogy a Miniszteriumban még nem kaptatok semit na én türelemel várom én meg értetem hogy Elek Gergő Sándor leányát vete feleségül én őreá jól emlék szem ő volt a legnagyobb leánya Sándor bátyámnak irtátok hogy Gergő Sándor meg halt a feleségéről semit sem irtatok hogy él e vagy nem tisztel az orosz bácsi titeket én ők tőlik 7 kilométere élek a szomszédi faluban ird meg Dénes hogy az Elek bátyám házában ki lakik el végeztétetik az a házat mért mikor én othon voltam ajto sem volt ablak sem volt semi sem volt csinálva ottan én dolgozom Vinicki városbán kőmivesen a feleségem a kolhozban dolgozik a cukravo répát kapálják én Dénes többet nem irok ezel levelem be zárom szeretek maradok a meszi távolban Választ várok minel hamaráb Dénes ezt a levelet 3 oraig irtam én.

Édes Ferencz őcsem En neked egy pár soral meg emlékezem én jól vagyok meljnek párját kívánom neked is én meg értetem hogy te a 7 osztáljba jársz na tanulj a míg Apád Anyád tanitatnak mert ha tudsz az nem semert semit tanulj a míg lehet én Sándornak Mártának meg mondtam hogy neked irjanak Oroszul egy pár sort ők most neked irnak oroszul. Sándor a 8 osztáljba jár Márta 6 osztáljba én remélem hogy minél hamaráb meg ismerkedem veled ezel levelem bezárom szeretettel Feren őcsém választ várok minél előb

Igen tisztelt Roza ángyom először is tudatlak tégedet jo egészségben vagyok meljnek párját kívánom neked is a meszi távolba Roza a gyermekek az iskolába járnak egy honapra őket a iskolából el veni az nem jól mert akkor megint fognak a 8 dik és a 6 dik osztáljba jární még egy évet én az első évben egyedül megyek haza a jövő évben meg lásuk hogy hogy lesz Én Roza tisztelem Apádot az őszes rokonaidadat az őszesz szomszedokat a katona pajtasaimat a 1915 bélieket Ilkei Albert őcsémet családjával együtt Szabo Jozefet családjával együt a te gyermekeideket Denest Vilmost én nekem nagyon sajnós hogy Peter Vilmos el halt én emlékszem hogy mikor ősze kerültünk Dénes az én bátyám Szabo Dénes te embered Peter Vilmos nagyon

© www.kjnt.ro/szovegtar

sokat figuráztunk és egy kicsi pálinkát ittunk együtt én remélem hogy még viszont lásuk meg egymást irjatok meg Roza hogy Molnár Albert batyám és a felesége mikor haltak meg nagyon sajnós hogy sokan nem vadnak életbe 24 év ez nem kis idő nékem ugy tetszik hogy én a tavaly Vargyasrol de nem mert én is az ötvenedik évbe fordultam na én még jól érzem magamot mind 20 éves koromban ezel levelem Roza be zárom maradok a meszitávolba Választ várok minél előb levél nekem oljan jól jön mind ha mink együtt beszélünk Én Nagy Sárítol mindég levelet kapom én is irok neki mindég Nagy Anátol sofalvárol is kaptamlevelet én nekik is választ irtam a Rebi néném leányaitol Molnár Sándor a mostoha fija Rebinénémnek ő is nékem mindég ir egy pársort itt Molnár János irt nékem nagyon szépen köszönöm

ez a pizma vagy levélneked irják a gyermekek oroszul. Ferencz [orosz nyelvű levél]

9.

Kelt lapom 1964 Oktober 16 án

Édes testvérem Dénes Roza és Ferencz öcsem először is tudatlak egéségesek vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolba Dénes hozám küldött leveleidekett meg kaptam a meljikett irtátok Oktober 8 án a meljnek nagyon meg örvendtem, nagyon meg örvendtem hogy János szomszéd nekem ir ő még engemet nem felejtet el Dénes én Gyúlara nem emlékszem mert ő kicsi volt akkor, én meg értetem hogy te a kolektiv gazdaságban dolgozol nekem a feleségem a kolektiv gazdaságban dolgozik most a cukor répát kapálják én kőmivesen Vinicki Városban dolgozom a gyárban már 11 éve egy heljen auto motoral utazom regel utra oda este vissza nyáron télen minden nap csak vasárnap és mikor üneppek vadnak akkor vagyok othon én már két éve nem vetem szabadságot gondolom hogy mikor kel meni haza akkor jó lesz mert nékem egy évben a szabadságom 18 nyolc nap a két évre lesz 36 hat nap én még értetem hogy a Minisztérium az én kereszt levelemet el vete én most várom én mikor meg kapom azonal fogom a másolatját nektek küldeni én meg értetem hogy az egész iratok meg vadnak csinálva csak még ez a másolat kel oda, én meg értetem hogy te este irtad a levelet én is este irom lámpánál levelet vagy Vasárnap a mikor othon nyugodom ezel levelem be zárom tiszteletel csokolak a családdodal együtt Péter.

Igen tisztel Roza ándgyom én is kívánom hogy soraim családdodal együt jo egéségben találjon én Roza meg értetem hogy az öreg Gergelj Sándor felesége meg meg halt 1940 ben a mikor én leg utoljára mentem el Vargyasrol én

Tisztelem Szabo Jozsefet Gergőtt családjával együtt és mondjátok meg neki írjátok meg hogy mivel foglalkozik hogy van az ő erője lehet hogy nem beszélgetek vele valakinek meg mondjátok és az mondja néki Roza irod hogy én gyermekeket az iskolából nem engedik el én gondolom hogy a mikor lesz az út levél adig a gyermekeim az iskolátt elvégeznek irod Roza hogy Székely Zsigára emlékszel e én Zsigára nagyon emlékszem az apja Lajos volt én meg értetem hogy Borica Lajos feleségestől el haltak a felesége volt Veres Ferencz Máte leánya sajnos hogy iljen Fijatalok el haltak Elek batyám is Rebi néném is Tőrök Miklost én is Tisztólóm ő a Samu boltos bátyámnál lakot de nem én elfelejtetem mert Samu boltos bátyámnál Vas Miklos lakot én meg gondoltam én meg értetem hogy tisztelitek az öreg orosz bácsit is na ő tőlem lakik 8 kilo metere én őtt ritkán látom én kétszer voltam ő náluk meg mondom én Nékik, én meg értetem hogy Nagy Imre is jól van Borbát Idátt vette el én lehet hogy Borbát Idátt ismerném hogy ha meg irtad volna Kicsoda az Édes apja ők kicsikek voltak akor tisztelem őkett az egész családjával együtt tisztólóm a te gyermekeidet családaiakal együtt én tisztelem a te öreg Apádott sogorodatt Andorko Mozest családjával együtt Székely Samut írjátok meg hogy a testvérei élnek e Elek Sándor az Apjuk Anjuk Irjátok meg hogy van az öreg Borbát Albert és a felesége ő nekem egyszer küldött levelett én válaszoltam rea ő nekem többett nem irt kérdezétek meg tőle Tisztelem Ilkei Albert ócsémet családjával együtt Ilkei Elek ócsémet a vizevit Dénest ameljikiek laktak Szolga Mozes melet Én tisztelem Ilkei Elek unoka tesvéremet Andrást a legényt mondjátok meg néki hogy mikor én haza megyek én őtt meg nósültetem Márok Jánost családjával Szolga Jozsefet Sándort a meljik meletetek lakik, Ilkei Andrást az én katona pajtásomat ki az ő felesége Román Jánost miszert Bokor Györgyötta Szabott, Román Pistát Trinfá Demetert, Miklost, Kusztora Dávidot Imre Albertet kocsist ezel levelem bezárom szeretettel maradok a meszi távolba. Péter hidi

10.

Kelt lapom 1965. január. 17 én

Édes testvérem Dénes Roza és Ferencz én első sorban is tudatlak egészben vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolban Dénes a hozám küldött leveleiteket meg kaptam a meljiket irtátok jan. 10-én. Én meg értetem hogy az iratokat el vited Szent Györgyre én most remélem hogy a befogado levelett így meg kapom nálunk is van egy kicsi hó hideg is van nagy sajnos hogy Máte Ferenc meg halt nem várt engemet haza mert én őreá ugy emlékszem mind ha most látam volna ird meg Dénes a Ferenc Boldizsár fia él e vagy nem mert tik rola soha semit nem irtok Tisztelem Máte Miklost

© www.kjnt.ro/szovegtar

a családjával együtt az összes szomszédaitokat Dénes én egyedül fogok meni mert a gyermekek az iskolában járnak én Dénes január 13 án három levelett kaptam, Sofalvárol, Annától, Sárítól.és Olasztelekről Balázs Belától boldog új évet kívánok tiszteletel csokolak az egész családdal együtt Választ Péter.

Igen tisztelt Roza egészségesek vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is én Roza meg értetem hogy az igazolványt be adtatok én is most remélem hogy el jó az a idő hogy meg találkozunk együtt én Roza csak egyedül megyek mert a gyerekek az iskolában járnak münk a kor mindent elbeszéljük nekem Balázi Béla olaszteleki írta mikor en utoljára mentem agaston falvára münk a Rákosi fogadoban nagyon mulatunk de én már elfelejtetem volt és a mikor nekem meg írta én visza emlékeztem Agaston falván akkor én találkoztam Ambrus Sándoral Andorko Jánosal én még jól emlékszem én is a testvéreimet kerestem cserez kraszna kerest és fel hold és irtak nekem hogy Romániában nincsenek én is gondoltam hogy nekem senki sem él te irod hogy tisztelnek Mozes bátyád én is tisztelem őket édes apádot a sogorodat testvéredet Román Pistát irjatok hogy az anya nagyon beteg. irod hogy az öreg Tokos Simone meg halt én őrea nem emlekszem ird meg hogy az öreg Démen Péterné el e vagy nem a fija Lajos él e vagy nem tisztelem Ilkei Samut Ilkei Ferencet a viszelvit Sos Pétert Tot Elek Joskát tisztelem Dimén Andrást én őrejá nagyon jól emlékszem a testvéreis Tisztelem az öreg Székelj Eleket Tot Vilmost Tot Joskáról miért nem irtatok lehet hogy önem él Bokor Györgyöt családjával együt Szabo Jozsefet es a te fiaidat Vilmost Dénest az összes Szomszédaitakat tisztelnek az öreg orosz bácsi tisztelek csokolak az egész családdal együtt Választ Várok minél előb Péter

Igen tisztelt Ferencz őcsém Én kívánok neked boldog új evet a számodra én Ferenc gondolom hogy evben az evben meg ismerjük egy mást tisztelnek csokolnak Tamára és Sándor ezel levelem be zárom tisztelem Molnár Sándor a te barátodat Választ Péter batyád

11.

Kelt levelem 1965 Február 14 én

Édes tesvérem Dénes Roza és Ferencz őcsém én először is tudatlak egészségben vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolban Dénes hozám küldött leveleiteket meg kaptam ameljiket Február elsején irtátok a meljnek meg örvendtem és Sárítól is levelett a tiétekel egyszerre kaptam meg én Dénes meg értetem hogy Boldizsár Ferencz már meg halt tíz éve én meg értetem hogy Dimén Péterné még él Lajos fija is én Tisztelem

őket. én Tisztelem Román Istvánt én meg értetem hogy az anyát a tegnap el temeték én az öreg Rebi nenire ugye emlekszem mind ha most látnám volna münk ők náluk sok jó estétt töltötünk a mikor én otthon voltam Dénes bátyamal münk keten jártunk ird meg Dénes hogy Pistának az apja jót e haza vagy nem él e vagy nem Román Ferencz réz én meg értetem hogy Szabo Jozsef már meg öregedtet és betegeskedik kérdezdmeg tőle Dénes hogy ő rejám emlekszik e vagy nem mert én őrejá jól emlekszem mikor csiko szeri be jártunk ől fa vágni Jozsef én te Dénes és Román János miszer 1915 béli én Dénes meg értetem hogy tisztelnek a jó szomszédok és az ismerősök én is tisztelem őket a jó szomszédokat ismerősöket rokonokat és az egész Falu népet én minden nap várom Dénes az utlevelet én a mikor meg kapom azonnal fogom intézni és a mikor lesz az út igazolvány azonnal fogok utazni én meg az utat Vargyasra nem felejtetem el én még éljen is meg találom Vargyas kőseget viszont látás Dénes bátyam Választ Várok minel előbb Peter őcsed a level író

Igen tisztelt Roza ándjom kívánom hogy soraim jó egészségben találnának titeket mert münk mind jó egészségben vagyunk szívemből kívánom nektek is én gyermekeikem azok egy kicsit fognak busulni ők is már meg értik hogy az Apjuk 25 éve nem volt otthon ők is tudják hogy ez nem kis idő egy kicsit meg busulnak én már 25 éve busulok hogy titeket nem látalak ez a hónap ugy el megy mind egy nap én Roza őket ha az iskolát el végzik akkor őket is el fogom vinni haza Roza te írod hogy Feleségem nem félle hogy én anyi sok levelet kapom az én Feleségem nem fél mer engem jól tudja hogy én kicsoda bele van nyugodva hogy én mehesek haza nincs mit félni márt mink őregek vagyunk 50 évesek én Roza hogy te sütélek nekem az utra én egy kicsit emlek szem én neked mondtam hogy te meg bánod hogy mit én mondtam neked Te írod hogy Székely Rozával beszélgettél hogy iljen embereket kel katonának venni a meljikknek nincs felesége én Roza hogy a mit figuráltam mind jól emlekszem én mikor utoljára mentem az álomásra Balazs Belával egy kicsit mulatunk azután Agoston falván találkoztam Ambrus Sándorral és Balog Jánosral én ugy emlekszem mind ha most volna kérdez meg tőlük hogy ők emlekeznek e rá tisztelem Sándort. Jánost őket az öreg Miszer Sándornét Miszer Lajost tisztelem édes apádot Mozes bátyádot családjával együtt ird meg Roza hogy mostoha Anyád él e vagy nem ő néki volt kétt leánya én rájuk jól emlekszem Máte Sándort családjával tisztelem Orbán Dénest Román Jánost Farkas Mihályt Farkas Eleket. Ernőtt Andorko Lajos bácsitt Tott Márit Sándor Juliska én ezekre mind jól emlekezem ird meg hogy Toth Márinák ki az embere én meg értetem hogy Dénes Ferike nagyon várnak maradok tesveri szeretettel leg közelebi viszont látás Levél író Ilkei Péter hiducai Választ minél előbb

12.

Kelt. Nová. Preluka.1965.Március.4-én.

Édes testvérem Dénes, Roza és Ferencz ősém először is tudatlak mi jó egészségben vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolban Dénes a hozám küldött leveleitekett meg kaptam a meljiket irtátok Február 22-én a meljből meg értetem mindent, én Dénes meg értetem hogy meg kaptátok a Sándor fíjam fény képét ő a fény képben nagy az élettben kicsi mind én te irod hogy jó lett volna hogy ő is jöhetne haza velem ő az iskolába jár 8 osztaljba hogy ha ő jó velem nagyon sok pénz kell így hátt én magam fogok utazni na Dénes én még semitt sem kaptam a mit tük be adtátok és most irtátok hogy az itt van nálunk a mikor én meg kapom azonal fogom ügyezni és a mikor meg kapom az igazolványt azonal fogok utazni még egy fél percett sem fogok maradni ez nem kis idő Dénes te gondolod hogy én nem akarok meni én gondolom hogy tik úgy gondoljátok hogy amikor én akarom akkor vagy én nem akarok Dénes én meg értetem hogy Román Ferencz réz meg halt Én meg értetem hogy Ilkei Zsuzsától levelett nem kapjátok én meg értetem hogy Ilkei Klára is a nyáron volt othon ősem irt nektek levelett. Én Dénes meg értetem hogy vas patakában nagy szén bánya van én Dénes nem gondolom hogy nem jó heljt járok én Vargyas kőszégett mindég meg ismerem Dénes én eszt a levelett megkaptam de az iratokat meg semitt sem én meg értetem hogy tik nagyon várjatok engemet és az egész falu beli jó emberek is, na Dénes rémélem hogy én még jobban várom mert én egyedül vagyok már 25 éve a meszi idegenben most egyéb ujságot nem irok maradok testvéri szeretettel és a leg közelebbi viszont látásra Üdvözlek az egész családdal együtt. Péter őséd. Választ várok minél előbb Tisztelem Molnár János komát Annát Sándort Máté Miklost Szolga Sándort és az összes szomszédokat és a falu jo népétt. és Ilkei Albert ősémétt

Igen tisztelt Roza örvendek hogy ha ezel a pár soraimmal jó egészségben találnálak családdal együtt mert én jól vagyok Én Roza meg értetem hogy én minden nap várhatom a be fogado levelett én meg értetem hogy az itt van nálunk. na én amikor meg kapom azonal fogok utazni. Én Roza meg értetem hogy te meg kérdezted Ambrus Sándort és Andorko János bátyámat a mikor münk utoljára voltunk Agaston falván ök is nem felejtetik el tisztelem őket. én meg értetem hogy mostoha anyád is elhalt én Roza meg értetem hogy Andorko Mozes oda vitétek vejnek az Apád hazába Irénel élnek ird meg hogy Andorko Mozes az e a meljik a münk szomszédomba laktak János bátyámnak a fíja az anya volt Száldobosi Lidi néném tisztelem őkett is édes Apádot Gál Mozes. Én Roza meg értetem hogy meg halt Román János édesanja 95 éves volt én Roza anyitt még nem élek rémélem hogy még egy pár évett meg elek

többet nem én meg érttem hogy Juliska néni még jól érzi magát tisztelem csokolom a fjiatt s a Vilma már meg halt ird meg hogy mi okból én Roza nem irtam hogy nekem van mostoha gyermekeim mert én gondoltam hogy ha meg írom hogy nekem van unokaim akkor a Vargyasi menyecskek nem fognak velem beszélgetni. Roza az én vejem és a mostoha leányom tőlünk laknak 400 kilométerre ő is a szény bányában dolgozik és a felesége otthon van a gyermekekkel a múlt évben én is voltam náluk vendégben nagyon jól élnek mi nálunk ők minden évben vadnak a mikor a vejem szabadságon van. nálunk nagyon hidegek vadnak én meg érttem hogy Dénes hol dolgozik én is ott dolgozom ott ahol dolgoztam. Tisztelem az özsésekett a meljikek a levélben tisztelnék engemet ezel Roza levelem be zárom maradok a meszi távolban tisztelem Balázs Bélatt az katona pajtársomatt olasztelekitt én ővele a mikor mentem utoljára Agoston falvára Rákos melet a fogadoban egy kicsitt mulatunk én mindenre vissza emlékszem Tisztelem Molnár Anna nénémet mert ő is nékem mindég ír a Sári leveleiben Válaszst minél előbb tisztelem Roza a te családotatt. Péter hiducai.

13.

Kelt lapom 1965. Március 18 án

Igen tisztelt Dénes és Roza és Ferencz öcsém először is tudatlak egéségesek vagyunk az egész család meljnek párját kíván nektek is én a leveledet Roza meg kaptam a meljiket irtál Március 8-ána meljnek nagyon meg örvendtem én az igazolványt meg kaptam és én azonal mentem az (Oblosztni) az Megyei miliciához és kérdeztem hogy mit csinálni ők nekem meg mondták hogy mit csinálni és én az iratokak azonal fogom csinálni és a mikor készén lesz akkor be viszem a járási miliciának és akkor nekem meg mondják hogy mikor fogok menni és én akkor fogok utazni az Alomásra Ungyénre a határi Alomásra és én akkor titekett fogok értesíteni hogy szembe jeretek velem Agostonfalvára nékem is nekem sokat kell futni mert én a munkára járok és az igazolványt is kel csinálni én Roza jól tudom hogy sokat kel menni sietni az igazolványokra én is most sokat gondolkozom hogy lesz mert én már egy éve várom. Roza én most lehet hogy előre én egyedül fogok menni mert a gyerekek az iskolába járnak és sok pénz kel az igazolványokra én Roza gondolom hogy én meg rendezem Május elsején fogunk személjesen találkozni egymással ha a milicia fogja rendezni egy órát sem fogok el maradni én még éjel sem tudok aludni mikor meg kaptam eszt az igazolványt Tisztelek Dénes Roza és Ferencz Tisztelem az egész szomszédokat az özsés jó rokonokat és az egész jó falu népét ezel levelem be zárom maradok a távolban. Péter. Szeretettel. ha meg kapjátok azonal irjátok a Választ mert én nagyon várom

14.

Kelt lapom 1965 Április 4 én

Édes testvérem Dénes Roza és Ferencz. először is tudatlak egészségek vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolba én Dénes az utt levelett meg kaptam és mindent meg csináltam a mi kell a Rajoni Milicia mondta nekem hogy töb semi sem kel igazolvány én az utlevelett meg kértem Május elsejére. én Dénes meg értetem hogy az iratok csak Agusztus 10éig lehet én Dénes gondolom hogy Május. 5-én viszont lásuk egymást te Dénes ne gondolj én már 25 éve othonrol na én gondolom hogy Május 5-én meg lásuk egymást. Dénes nekem előmbe nem kell meni mert Dénes én gondolom hogy az uttat én meg kapom Vargyasra. én gondolom a mint most látom én itthon vagyok a szülő falumban mindent meg beszélünk a mi el tölt 25-ött évében Dénes szeretettel maradok a meszi Távolban tisztel az orosz bácsi is titekett Dénes sokat ne gondolj mert minden lesz jó egymást münk meg lásuk Választ Levél iro Péter.

Igen tisztelt Roza Ángyom először is tudatlak münk jó egésegben vagyunk az egész család meljnek hasonló jó párját kívánom nektek is a meszi távolba én Roza neked nagyon szépen köszönöm a fáradságodatt én gondolom hogy te sokatt futál az én ügyemben én már jól tudom hogy nektek sokban telik az én ügyem mert én 5 ször voltam a Járásban máma mondják így kel holnap mondják így kel én csináltatam fény képet ez nem jó én csináltatam a másodiknak mondták hogy jó én Roza meg értetem hogy az egész szomszédok engem várnak haza és az egész falu népe én még joban várom mert én egyedül vagyok a meszi távolban Tisztelem az őszes rokonokat és az egész Falu népétt ezel Roza a kicsi levelemet be zárom tiszteletel és viszont látas.

Dénes ne haragudj mert eszt a levelett vissza mert mondták hogy a konvert nem tiszta.

Ferencz őcsem neked is egy pársort irok Sándor neked ir egy lapot oroszul a mitt te irtál oroszul mindent münk meg értetünk tanulj mert aki 2,3 nyelvett tud az nagyon jó tisztelem a szomszédokatt Jánost Molnárt és Annátt és Sándort Mathe Miklost Szolga Sándort Máthe Sándort Szabo Jozsefet Toth Károljt én Ferencz egyedül fogok utazni mert a gyerekek az iskolába járnak én most kaptam 5 levelett Nagy Imréttől Márok Jánostol János a legnagyobb fíjának és a leányának a fény képet ki küldte nekem Nagy Sárától és Mátelji Kálmánytol so falvárol Sára is a családi fény képét küldte ezel levelem be zárom viszont lásuk Ferenc én gondolom Májusban Választ.

15.

Kelt lapom 1965. Május 15én

Kedves Dénes és a családot én nektek irtam és az ismerősöknek is irtam nekem választ senki sem küldött én jól tudom mert én irtam hogy Május elsejére mondtam az út levelet nekem mondják hogy várj a mikor készen lesz akkor éngemett ki hívnak a járásra és akkor utt levelett adnak nem mondják hogy mikor mondták hogy ne busuj mert az igazolvány a mit tük csináltak nem vesz el én is tudom hogy Augustus 10 zedikeig jó én többet nem irok tük ne busuljatok mert az semit sem csinál ezel a kicsi levelemett be zárom jó egészségét kívánom nektek is. Választ

16.

Kelt levelem 1965 Május 27 én

Édes testvérem Dénes először is tudatlak egészségesek vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolban én meg értetem hogy a levelemet meg kaptátok a meljiket irtam Aprilis 4én tik későre kaptátok mert a konvert mondták hogy nem tiszta. Dénes én mondtam hogy az út levelett csinálják Május elsejere most már Junius elseje közel van és most még sem kaptam meg én meg értetem hogy az álomás már el változott én a utatt meg kapom Vargyasra csak hogy engedjenek én Meg értetem hogy Ferencz konfirmál ezel kicsi levelemet be zárom tisztelek Dénes és a családot tisztetem az egész Falu népet Választ.

Igen tisztelt Roza kívánom hogy a soraim jó egészségben találjanak titekert mert műnk jó egészségben vagyunk én Roza mondtam volt hogy Május elsejére csinálják ők nem csinálták most már Május 28 a és még semit sem kaptam én már 3 szor voltam a Megyei Miliciahoz és mondja hogy mikor készen lesz akkor ki hívnak és utt levelett ad én jól tudom hogy az igazolvány csak Augustus 10-ig jó ha adig nem engednek akkor el fog veszni én Roza sürgetem eszt az ügyett én meg értetem hogy a falu népje kérdezik hogy van e vendégetek én nem tudom mondani hogy mikor leszek. én is Roza már sokat jártam ebben az ügyben lehet hogy itt is sikerül na meg kel varni eljő az az idő hogy meg lásuk egymást ha én Május elsejére adtak volna utt levelett akkor nekem most már vissza kélné jóni én meg értetem hogy Márok Jánosnak a felesége meg halt nagyon sajnos tisztetem Jánost és az egész gyermekeiket ezel Roza levelem be zárom tisztelek Dénest Ferencet tégedett Választ várok. Ilkei Péter. hidi

17.

Kelt lapom 1965 Junius 4 én

Édes tesvérem Dénes először is tudatlak egészségesek vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolban Dénes tudatlak hogy a meljik levelet irtátok Május 22 én meg kaptam én meg értetem Dénes hogy az út levelet én meg kapom Agustus 10 dikéjki én már sokszor voltam a megyei Miliciahoz és mondja nekem hogy sokat ne járj mert a mikor lesz az uti igazolvány akkor engemet ki hívnak a járásba és adják az ut levelet én nem bizatlak hogy mikor lesz mert én nem tudom hogy mikor lesz én ameljik levelet irtál Május nyolcadikán én meg kaptam és válaszoltam rejá most Dénes töb ujságot nem irok Üdvözlünk az egész család családodal együtt választ Péter a legközelebi viszont látásra.

Igen tisztel Roza és Ferencz ez a pársoraim találjon jó egeségben mert münk jó egeségben vagyunk az egész család szivemből kívánom nektek a meszi távolban én meg értetem hogy tik Május 5 dikéjki nagyon vártatok mert én a mikor a igazolványt csináltam én mondtam hogy Május elsejére csinálják Most már Junius 4 dike meg nincs semi na én várom hogy mikor adják minden nap én mikor jövők a munkárol én gondolom hogy má ma lesz az ut levél de nincs én meg értetem hogy a Márok János felesége hirtelen meg halt az nagyon sajnos hogy a sok kicsi gyerekek árván maradtak tisztelem őket én meg értetem hogy meg halt az Elek bátyámnak a jóbarátja volt András a meljikek laktak balog utcában és ott el adták a házat és a telekben építetek házat és csürt meg kaptam a 8 dikán irt leveleitekett én reá válaszoltam én is Roza irom eszt a levelet és gondolom hogy jó lene hogy elre választ nem kapnám hogy én lehetnék már othon a szülő falumban hogy már látnálak titekett és a jo barátaimat és az egész Falu népét én egyedül fogok meni mert a gyermekeknek nem csinálták az utt levelet a mert ők az iskolába jártak most már végezük a iskolátt Sándor az 9 osztáljba megy Márta a 7 osztáljba én Roza a falumat még ejel is meg kapom a feleségem jár először a csukor répát kapaljakén ott dolgozom a hol dolgoztam Vinicki városban nálunk Májusban keves eső volt én már 2 hónapja hogy nem voltam az orosz bácsinal a feleségem anya jól érzi magát a kertben mindeg még kapálja a krumplitt répat hagymát és nekünk főz vacsorátt mikor hazamegyünk akkor már készen van tisztelem Molnár Jánost Tot Károlyt Máté Sándort Szolga Sándort Bokor Györgyöt Sós Pétert Mate Samut és a kétt Szolga Jozsefet édes apádott Andorko Mozest Farkas Ernőtt Farkas Miháljt Eleket Áront én Roza Álmomban soha se látom hogy othon vagyok nem tudom hogy mi az oka én a feleségemnek nem mondom hogy irjon oroszul mert tik ugysem tudjátok el olvasni ő nem haragszik ő is várja hogy én minél hamarab mehetnek

haza tisztelem a Fijaidat mond meg nekik hogy én rájuk emlekszem mikor kicsikék voltak Viszont látásra tisztelek az őszes Falu népet. Péter

18.

Kelt lapom 1965. június 16 án

Édes testvérem Dénes.Roza és Ferencz először is tudatlak jó egészségben vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolban én a leveledett meg kaptam a meljiket irtátok június 3án én még Dénes semitt sem kaptam az utt levélről nem tudom hogy mikor adják nálunk minden nap esik az eső. én az öreg orosz bácsinak a feleségét má ma látam és mondtam néki hogy te üdvödlőd őket ők is tisztelnek titekett tisztelem az őszes jo barátaimat szomszédokatt tiszteletel a legközelebi viszont látásra. Péter

Igen tisztelt Roza ángyom őrvendők hogy ha soraim jó egészségben találna mert műnk jó egészségben vagyunk a egész család meljet szivemből kívánom nektek is én Sárítol levelett kaptam Sofalvárol Annál is kaptam én meg értetem hogy Ferike az első volt jól tanult az én gyermekeim is az iskolátt elvégezték Sándor a 9 osztáljba megy Márta a 7dikbe én nem mondom hogy írjon a Feleség mert ő is a mezőre jár késő este jó haza el fáradtan a cukor répát kapálja elsőre én 5 orakor este ithon vagyok én is sokat gondolok rejátok ma meg semi sincs az ut levélről nem tudom hogy mikor adják e nagyon gondolom hogy mar más fel hónap aztál én félek hogy Agustus 10dikéig nem lesz el fog veszni az igazolvány tisztelem a őszes falu népét titekett én meg értetem hogy Ilkei Joskaék irtatok nektek hogy mikor én haza megyek akor ők is haza jönnek ezel Roza a kicsi levelem be zárom a legközelebi viszontlátásra Tiszteletel. Peter

19.

Kelt lapom 1965 július 22 én Kedves testvérem Dénes Roza és Ferencz Először is tudatlak egészségesek vagyunk az egész család meljnek párját kívánjuk nektek is a meszi távolban én meg érkeztem szerencsésen mit hoztam mindent haza hoztam köszönik nagyon szépen az ajándékokat Keden regel fel ültem és másnap este 9 orakor othon voltam a vejem is a családjával haza jőtek szabadságra egy hónapra tisztelem az őszes rokonokatt az őszes szomszédokat titekett Dénes Roza Ferenc és az egész Falunépétt Balázsi Lajost a családjával együtt nálunk is az aratás meg kezdődött már nálam nélkül is egy kicsi szénát csináltak Sándor és a feleségem. Tamára és Sándor is tiszteli az őszes rokonokatt az őszes szomszédokat és az egész Falu népétt tiszteletel Péter maradok a meszi távolban. válasz várunk minél előbb

20.

Kelt lapom 1965 Oktober 27 en

Édes testvérem Dénes Roza és Ferencz először is tudatlak műnk egészségesek vagyunk az egész család meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolban Dénes a leveledet meg kaptam a meljiket irtátok Oktober 16án a meljből mindent meg értetem az én feleségem meg a csukor répa kapálást nem végezte el ezen a héten el végezik itten már hidegek vadnak a víz utra egy kicsit meg fagy itt Kiebben már egy kicsit ho le esett nálunk meg nincs én minden nap a munkába járok a hol dolgoztam Tisztelem Cifra Bertuskát az egész családjával nem gondolom hogy Roza soha sem ir egy pár sort mi az oka a míg othon nem voltam mindeg Roza többet irt mind te Dénes.tisztelem az összes Rokonokat összes szomszédokat az egész falu népét ezel kicsi levelem be zárom Választ várok minel előb Péter

Kedves Ferencz öcsém én jó egészségben vagyok meljnek hasonló jó párját kívánom neked is Sándor tisztel Márta szeretnének veled találkozni Sándor jár a 9dik osztályba a más faluba 4 kilométere Márta itt a faluba a hetedikbe ők is jól tanulnak tisztelnek tégedet ők is örvendnek az ajándékoknak Mártának anyi gunyája van hogy nem tudja mejiket vegye fel Téli kabátot vetem néki 350 lejel ők jól fel vadnak öltözve Tisztelek Ferencz Választ várok

Orosz nyelvű levél Sásától.

Levelet eszt Sándor irta Márta aludt azért nem irt.

21.

Kelt lapom 1968

Édes tesvérem Dénes Roza és Ferencz Elsősorban is tudatlak jó egészségben vagyunk az egész család meljnek hasonló jó párját kívánom nektek is a meszi távolban én Dénes a hozám irt lapodat meg kaptam a meljiket sokáig vártam Az Almasi eberől a mit irtál mindent meg értetem én Dénes ott dolgozom ahol Dolgoztam Sándor fíjam a fő városban szolgál írja hogy néki nagyon jól telik nálunk Dénes nem úgy van mint nálunk volt egy holnapig szolgált es szabadságra engedik 2-3 evet szolgál és szabadságra nem engedik ha meg nem szolgálja tisztelünk az egész család szereti tesvéreterel Peter választ tisztelem az egész rokonyokat szomszédokat és az egész Falu népet Választ várok

Igen tisztelt Roza és a fíjaid Menyeid és az unokaid kívánom hogy soraim találna jó egészségben mert műnk jól vagyunk meljnek párját kívánom nektek is én meg értetem hogy a munkával el vagytok késődve és a mikor haza

mentek akartok piheni Én meg értetem hogy sok halotak voltak nálatok én is sokat gondolok rejátok mind a üsmerősök haltak meg a mikor othon voltam akkor engemet fel kerestek Ilkei Ferenc bácsi vol Toth Vilmos bacsi is Andorko Péternek a feleségeis én meg értetem hogy elsején halotak napja volt tisztelem a Dimén Rokonyokat Mozeset cs András cs. Ferencet családjával Ilkei Andrást Eleket Irmát Mozes sogorodat családjával Bokor Györgyöt Édes Apádot mond még néki mindeg emlegetem maganba őt nagyon jó ember voltunk együt bercinel a mikor joska meg haragudot mond meg Györgynek hogy nem tudom hogy mikor megyek haza most tisztelem az összes Rokonyokat összes szomszédokat és az összes Falu nepét nekem Sári irta hogy Gábor János nekem levelett irt na én nem kaptam meg én Juliskával is Bukaresből leveleződöm az en feleségem már egy hónapja hogy el végezte a mezei munkát most ihon lesz a tavaszig Tamára a 10 dik osztaljba jár eben a levélbe Sándornak egy feny képet küldök szokszor csokolunk és jó egészséget kívánunk számotokra most több ujságot nem irok Választ Várok Péter

22.

Kelt lapom 1969 Január 19 én

Édes tesvérem Dénes Roza és Ferencz Dénes Vilmos Menyeidek Unokaidok első sorban is tudatlak jó egesegben vagyunk az egész család meljnek hasonló jó párját kívánom nektek is a meszi távolban Dénes a December 28 án irt leveleiteket meg kaptam a meljiket nagy örömel olvastam hogy tük is jó egesegben vagytok én még értetem hogy a Sándor képét meg kaptátok én evben a levelben küldök ket feny képet Sándorét a hol ő van csernilóm meg nezedem a tük kepeideket is meg kaptam én Dénes ot dolgozom a hol Dolgoztam ezel kicsi levelem be zárom maradok tesvéri szeretettel a meszi távolban tisztelek az egész családdal együtt az összes rokonyokat az összes szomszédokat a jó pajtásaimat és az egesz falu nepet. Választ várok minel hamaráb leveli ir Péter.

Igen tisztelt Roza Most örvendek ha soraim jó egesegben találna titeket mert münk jól vagyunk az ünepeket Roza jól töltötük mulatozgatunk egy keveset te tudod hogy én ünepelni szeretem evben a levelben Sándornak két fenyképét küldöm én meg értetem hogy minden kinek mutatsátok és mondjak hogy Ilkei Gyerek én Roza gondolom hogy meg egyszer haza megyek na most nem hamar mert Sándor katona Tamára az iskolába ját lehet hogy még fog tanulni tovább a feleségem még két évig fog dolgozni akkor fog a nyugdiba meni nekem meg két evig kel Dolgozni akkor megyek nyugdiba ma lehet a mikor Sándor le szerel akkor egy év mulva lehet hogy haza megyünk ha egesegben leszünk Roza te irod hogy a fijataloknak heljet kel adni én meg ara nem gondolok

© www.kjnt.ro/szovegtar

Tamára már nagy leány Március 5 én 17 éves lesz én Meg értetem hogy 30 halotak a mult évben én Roza az uj évben csak egy napot voltam szabadon minden heten két napot nyugszom Szombaton és Vásárnap bodog uj évet kívánom számotokra köszönöm a feny képeiteket Most tisztólóm Édes Apádot Mozes sogoroidekok az őszes rokonyokat és az egész Falunépet ezel a kicsi levelem be zárom tisztelek csokolak Választ Várok minel előb. Péter

23.

Kelt lapom 1969 December 26 án

Édes testvérem Denes Roza és Ferenc őcsém első sorban is tudatlak jó egészségben vagyunk az egész család meljnek hasonlo jó párját kívánom nektek is a meszi távolban én Denes nagyon el voltam foglalva kő pajtat épitetem én magam es a feleségem senki sem segéjtet 7 meter hoszu 4 meter szeljes én én Denes meg értetem hogy Gyula jár az ügyvedekhez mond meg neki hogy ne járjon mertén alá én alá nem irom én ami van neked ajándekozom te irod hogy a mit kültel volt a írást én mindenhova jártam nem tudtam több csinálni Tisztelünk csokolunk az egész család jó egeseget kívánunk nektek a meszi távolba

Igen tisztelt Roza nagyon őrvendenénk ha soraim jó egészségben találna titeket mert műnk jól vagyunk én Roza nem haragutam én nagyon el voltam foglalva ezen a nyáron az epitesel tavaszon a lábam sokaig fáj én már öregedem roszul látok nincs oljan kedvem mint előb nehez nekem a hol dolhozom is nehez munka és ithon is a gazdaságban is kel dolgozni Sándor nem volt ithon Májusban le szerel 1970 ben Tamára 10 dik osztaljt elvegezte nyáron a csukor gyárba dolgozot és most Viniki városban a hol én ot dolgozom meg a lábavi gyárban dolgozni az én feleségem már más fel hónapja hogy elvégezte a mezei munkát a jövő evben meg a nyugdiba nekem meg 6 evig kel dolgozni én Meg értetem hogy Márok Jozsef is volt othon eben a evben ezel a kicsi lapom be zárom tisztelem a fíjaidokat apádékot titeket jó egeseget kívánok nektek viszont látásra Péter

24.

Kelt lapom 1970 Május 9 én

Édes tesvérem Dénes Roza és Ferencz én első sorban is tudatom jó egészségben vadnak az egész családom én Aprilis 15 én még voltam a munkaba este 12 orakor a szivem már nem a kart dolgozni a jó volt nekem hogy én a korház melet közel lakom az orvosok még nagyon megsegejtetek nekem én így elétbe

maradtam Sándor a fiam Juniuban már le szerel Dénes a papirokat én meg semitsem kaptam a meljiket meg csinátatátok oroszul is Románul én ha meg kapom akkor aláírok én Dénes 60 éves koromba megyek nyugdiva ha hamarab megyek az nem lesz jó Dénes ez el a kicsi lapom be zárom titelem az egész rokonyokat titeket Roza rokonságot Fijajit menyeit unokatokat és szomszédikat és a egész falu nepet. Választ várok Péter

Igén tisztel Roza és az egész Édesek neked mink nem a jóban vagyunk mert én beteg vagyok 45 nap a korházban vagyok lehet hogy junius elsejen a munkába megyek a fiam Juniuban le szerel ha jól lesz mindenütt én Roza először mindenkinek válaszoltam nekem most se mi sem érdeklődik ha én beteg vagyok husz embernek válaszoltam nekem most válaszolni Sarinak Nektek a nagyon nehéz mert én beteg vagyok Sándor ha haza jó én nem engedem sehova az öregségemben legyen melettem én meg értetem Roza hogy akartok Ferinek házat építeni az nagyon jó tük gondolataitok én Roza eszt a levelet már egy hónapja írom és most junius 14 én elvégezem Vasárnap én már kete hogy a munkába járok lehet hogy fogok élni én Roza az iratokat nem kaptam ha meg kapom akkor mindent meg csinálom ne busuljatok én Roza az orosz bacsiról nem irtam mert én márt két éve nem voltam náluk lehet hogy jönnek nálatoktól nekik vendegbe én akkor el megyek hozzá és akkor fogok írni Róluk. én meg értetem hogy Sütő Ferencz baci meg halt jó csendedés nyugalmat kívánok most maradok a meszi távolban Roza tisztelem édes apádat sogoraidokat testvéreiteket és az egész Falu népét ez el levellem be zárom ne haragudjatok hogy én iljen későre irtam mert én eszt a levelet meg keztem írni Május 9 én és elvégeztem Junius 14 én Választ Péter

25.

Kelt lapom 1970 November 1én

Édes testvérem Dénes Roza és Ferencz elsősorban is tudatlak jó egészségben vagyunk az egész család meljnek hasonló jó párját kivá nektek is a meszi távolban leveleiteket meg kaptam a meljiket irtátok Agusztus 8 an ne haragudjatok hogy ilyen későre írok mert mindég úgy el vagyok evel a munkával foglalkozva a pajtát már elvégeztem Sándor a szomszéd faluban sofer masínával dolgozik én ot dolgozom a hol dolgoztam a Városban Dénes én az iratokat meg semit sem kaptam a házról Denes lehet hogy jövőévben megírom hogy kérjete haza szabadságra Tamára már kétt hónapja nem járt haza írta hogy November 7 jó haza egy párnagra ez el a kicsi lapom be zárom tisztelünk az egész családj jó egesegett kivanunk a szamotokra viszont látásra

© www.kjnt.ro/szovegtar

Igen tisztelt Roza meg kaptam a leveleiteket ne haragudjatok hogy iljen későre irok mert mindegy vagyok foglalkozva köszönöm hogy tiszteltetek 55 éves korommal most 7 és fél évet kel dolgoznom a munkába a nyugdíig a feleségem el végezte a munkát jövő evben nyugdíba lesz Roza az iratokat még nem kaptam semit nem tudom hogy mert nem van már több mind egy fel éve lehet Roza a jövő evben fogok írni hogy kérjetez haza most Roza tisztelem Édes apádeket a fíjaitotakat menyeteiket unokaitokat és az összes rokonaitokat és az én barátaimokat es az egész falu népétt írjatok Roza a Vargyasi hírekről ezel a kicsi lapom be zárom tisztelünk az egész család jó egészségét kívánunk számotokra Választ várok Péter

26.

Kelt lapom 1971 Jan 16án

Édes tesvérem Dénes Roza és Ferenc első sorban is tudatla jó egészségben vagyunk az egész család meljnek hasonló jó párját kívánom nektek is a meszi távolban Denes a leveleiteket meg kaptam ameljiket írtátok December 22 én Márta Rovna Városban tanul Fijam a penzt min neki adta én is Feleségem is Mártának leány gyermeknek jól kel őlőzni meg értetem hogy Ferencet be sorozták én az iratokat nem kaptam meg semit csináltasátok meg az út levelet én akor haza megyek mindent megcsináltauk a mit te akarsz jó egeseget kívánom számotokra viszont látásra szoksor csokolunk Választ Péter tisztelem a szomszédokat és az egész Falu népét

Dénes én amikor levelet meg írtam mind jól voltunk én azon a nap elfelejtetem a postara adni és a feleségem le betegedet én a levelet megtartom a míg joban let a Sándor fijam is a kar velem haza meni csináltasátok az út levelet neki is Hrecksovi az ő családi neve Viszont látásra tisztelünk az egész család lehet hogy Agusztusba othon leszünk.

Igen Tisztelt Roza nagyon örvidenék ha soraim jó egeseben találta titeket mert münk jól vagyunk Roza többet nem voltam beteg nagyon el voltam foglalva az épitesel én Roza a iratokat semit sem kaptam meg Roza csináltasatok az út levelet én haza megyek minden meg csináljuk a mit akartok meg értetem hogy meg halt a Jánosnak az anja Pista ba egyedül maradt tisztelem az egész rokonokat szomszédokat az egész falu népét ezel a kicsi lapom be zárom tisztelünk csokolunk Viszont látásra Péter.

27.

Kelt lapom 1971 Május 9 én

Edes testvérem Dénes Roza és Ferenc jó egészséget kívánom számotokra Feleségem jobban van na nem a legjőben Sándor Tamára jól vannak én Aprilis elsejétől Május elsejéig a kórházban fekszem most ött nap dolgoztam nem tudom hogy fogok dolgozni nem tudok szuszogni nyuvaszt meg 1 kilomert megyek más fel oráig nem tudom hogy mi lesz orvaságal élek irtam volt hogy haza megyek most én nem tudok haza meni meg lásuk hogy mi lesz későben ne haragudjatok mert en nem tudok nálunk most jó idő van most többet nem irok tisztelen az őszes rokonyokat titeket szomszédokat és az egész falu népet választ várok Péter

28.

Kelt lapom 1971 június 19 en

Édes testvérem Dénes Roza és Ferencz első sorban is tudatlak jó egészségben vadnak a családom meljnek hanonló jó párját kívánom nektek is a meszi távolban én Aprilisben a kórházban voltam egész hónapig Május 3 án a munkába mentem 6 nap meg dolgoztam megint le betegedtem a szivemmel nem ad szuszogást így kinlodom Májusban a kórházban vagyok június 19 én is itt vagyok a kórházban könyeben lehet mondani hogy semi sincs nem tudom hogy mi lesz Tamára június 15 én haza jött szabadságra 15 napra most ithon van Sándor ot dolgozik a szomszéd Faluban sófer teher autoval Tamára 500 kilometere dolgozik Rovna városban poszto gyárban most tisztelem rokonokat ismerősöket és a szomszédokat titeket jó egészséget kívánom számotokra kicsi Sarikától Brasobol kaptam levelet válaszoltam rejá választ várok Péter

Igen tisztel Roza meg kaptam a hozám írt leveleiteket a meljiket irtátok Május 31 én Roza irod hogy az orvosok a mit mondnak aszt fogad meg én nem tudom meg fogadni ini nem iszom szivarazást nem tudom el fogadni én a Meljik leveleiteket irtátok Márciusban asz én meg kaptam és hozá fogtam volt járnai a papír csinálásra le betegedtem és minden el maradt mert én betegen egy kilometer sem tudok meni. én meg tudok utazni sehova en meg ertetem hogy fáj a lábad derekad én meg értetem hogy sok munkátok van én nem tudok semit csinálni a feleségem még jár a munkába cukor repát kapálgasa Roza a szivemel is van baj a tüdőmel is én meg ertetem hogy meg halt a Gergő Jozsef felesége is én meg értetem hogy meg halt Varga Imre én meg értetem hogy tisztel Sebe Péterné tisztelem én is a szomszédokat rokonyokat és az egész Falu népet jó egészséget számotokra a doktor biztasa

© www.kjnt.ro/szovegtar

hogy joban leszek na nem ugy ahogy voltam az orosz bacsi meg elet be van én már nem voltam náluk már rég 7 kilométerre laknak tőlem jó egészséget kívánom számotokra választ várok mind előb Peter.

29.

Kelt lapom 1971 június 28án

Édes testvérem Dénes Roza és Ferencz Első sorban is tudatlak hogy jól vadnak a gyermekeim és a feleségem meljnek hasonlo jó párját kívánom nektek is a meszi távolban én Aprilis elsejétől a kórházban voltam a szívem Május 3 án ki írtak a kórházból 6 nap a munkába jártam és megint vissza mentem a kórházba nagyon beteg vagyok minden éjel inekciót adnak hogy ne haljak meg a mikor lefekszem 2 3 órát alszom akkor már nem tudok aludni a szívem nem jól dolgozik nyuvaszt meg az inekcióval tartanak most Junius 9 én írom a levelet az orvos mondja hogy egy évig nyugdít ad ha a megyei orvosok adnak napal könyeben vagyok amikor járok ide oda éjel nagyon rossz a udvara megyek fris levegőtt szuszogni az orvosok mondják hogy jóban lész de én nem hiszem Sándor ott dolgozik a hol dolgozott sofőr teher autoval dolgozik Tamára 15 haza jó szabadságra Irjátok meg hogy Ferike ment e el katonának éngem Dénes Roza és Ferenc evben az évben ne várjátok mert nem tudok meni lehet ha egy évig nyugdít adnak ha joban fogok leni akkor lehet hogy haza megyek na nem biztos a feleségem meg jár a kolektivban én Sári leányától kaptam Sárikatol Brasobol levelet és válaszoltam reá írta hogy Juliska Udvarheljen a cérna gyárban Dolgozik most tisztelem az egész rokonyokat szomszédokat és az egész falu népet most többet nem írok mert nehéz írni is ezel kicsi levelem be zárom szeretettel maradok a meszi távolban jó egészséget kívánom számotokra viszont látásra most tiz konvertat meg címezem mert ha rosszabul leszek nem lesz ki levelet írjon nektek irjátok a Vargyasi hirekről

30.

Kelt lapom 1971 július 22 én

Édes testvérem Dénes Roza és Ferenc ősém első sorban is tudatlak jó egészségben ben vadnak a családom meljnek hasonlo párját kívánom nektek is a meszi távolban az én egészségem oljan a miljen volt ott vagyok a kórházban a hol voltam az én házamtól 300 száz métere van Dénes a leveleiteket meg kaptam a meljüket írtátok július 3 án mindent meg értetem én meg a kórházban vagyok minden nap haza megyek egy kevés időre A kertem a

korház kertére jár most nálunk esők vadnak egész nyáron engem biztatnak az orvosok hogy egy evig nyugdíj adnak a fizetést fogom kapni felit most négy hónapig az egész fizetést kapom mind a mikor dolgoztam most érzem hogy egy kicsit jobban vagyok én Dénes jól táplálkozom nekem minden van a mit én akarok most üvözölünk az egész családotat viszont látásra lehet hogy meg erősödöm

Igen tisztelt Roza és az őszes gyermekeid és az unokáidod első sorban is tudatlak jó egészségben vadnak a családom meljnek párját kívánom nektek is a meszi távolban én Roza egy kicsit jobban érzem magamot én Roza nem fogok dolgozniha a betegségre adnak a doktorok egy evig nyugdíj ha egy evig nem leszek erős akkor fogják nyujtani míg leszek hatvan éves minden évben fognak vizsgálni én a mikor Roza jobban leszel akkor én meg irom és fogok meni Tamára Már keresetben van már egy éve dolgozik jó fizetést kap poszto gyárban dolgozik már kapot szabadságot 16 napot ithon volt már vissza ment Most Sándor is kapot egy hónapig szabadságot most ő is ithon van én már Roza születési igazolványnak a másolatját már irtam volt és akartam küldeni és akkorle betegetem és megértetem hogy nálatok is esik az eső nálunk is esik az eső egy hetig jó idő volt mos megint esik én meg értetem hogy mindent meg szereztetek minden fát követ téglát en gondoltam hogy a mikor haza megyek fogok segíteni építeni nekem már kicsi a remény dolgozni most tisztelem az őszes rokonaitokat az őszes szomszédokat és az egész falu népet ezel levelem bezárom maradok a meszi távolban viszont látásra választ várok minel hamaráb Péter.

Kedves Ferencz őcsém jó egészséget kívánom számodra én meg értetem hogy az őszön fognak katonának vedni ne busulj mert münk mind szolgáltunk Ferenc evben az évben nem tudok haza meni ha jobban leszek a jövő évben haza fogunk meni ha lehet én meg értetem hogy te már fel nőtt ember vagy Ferenc irod hogy szereted volna Sándoral találkozni tük fíjatalok vagytok tük meg fogtok találkozni nálatok menyit kel katonaságot szolgálni Sándor ket évet szolgált most többet nem irok tisztelünk csokolunk sok sok szeretettel titeket levél iro Peter bácsid

31.

Kelt lapom 1971 December 9 én

Első sorban is tudatlak én betegeskedem a Családom jól vadnak meljnek párját kívánom nektek is nekem egy evig adnak nyugdíj nagyon keveset adnak nekem elég az orvóságra ide oda en a leveleiteket meg kaptam Sárítol a leanyatol tőletek de én reájok egyre sem válaszoltam mert nem volt kedvem

© www.kjnt.ro/szovegtar

irni most itthon vagyok egy hónapig a kórházban egy hónapig itthon orvoság nélkül nem tudok elni most megpróbálom orvoság nélkül elni inekciót 8 hónapja minden nap minden orvoságot már a természetem nem fogadja én meg értetem Ilkei György nagyon beteg volt iten náluk máma ho le eset lehet hogy tél lesz én semmit sem csinállok ülök a meleg házban nem tudom hogy mi lesz a erőmel javulást semit sem mutat viszont látásra választ Péter. Igen tisztel Roza anygom első sorban is tudatlak jó egészségben vadnak a családomnak meljnek hasonló jó párját kívánom nektek is a meszi távolban en Roza beteg vagyok reményem a életembe keves van lehet hogy sokaig fogok elni oszt nem tudom meg irni én most gondoltam orvoság nélkül próbálom elni ha lehet 8 hónapja hogy mindenem orvoságból van minden nap minden nap 3 szor 4 szer adtak én nem haragudtam meg Roza nincs kedvem irni a nagyon sokat szenvedtem már 8 hónapja Aprilis elsejétől a leveletödeket meg kaptam vol a meljiket irtatok agustusban de én nem válaszoltam mert nem volt kedvem irni meg értetem hogy meg halt apádnak a testvére Mozes műnk anyit nem élünk mínd ők Roza lehet hogy Tamárát nem sokára ferhez adom nem tudom meg biztosan Sándor oljan mint a Ilkei család 40 éves korában fog nőszülni azt mondja Választ Roza várok

Kelt lapom 1972 Február 14 én Édes tesvérem Dénes Roza és Ferenc első sorban is tudatlak én más fél hónapig othon voltam már három hete a kórházban vagyok megint javulás lehet mondani semi sinncs a családom jól vadnak a feleségem is más fel hetig beteg volt most már joban van nálunk egy hónapig nagyon hidegek voltak 30 fokos hidegeg 25 28.22 egész hónapig most esik az eső hideg nincs már egy hete én meg értetem hogy Boldizsár Miklos és Toth Károly betegeskedtek es most már joban letek én meg értetem hogy Ferenc meg othon van most tisztelek titeket az egész rokonaitokat szomszedokat jó egészségetkivánok számotokra Választ

Igen tisztelt Roza jó egészséget kívánok számotokra mert az családom jól vadnak én megint a kórházban vagyok gyogulás keves van Szivemmel tüdőmel májamal betegeskedem három betegségem van nehezet semit sem szabad eni meg vizet sem szabad sokat íni a családomjól gondolnak a fíjam is mindent csinál a mit kel Tamára minden hónapban egyszer haza utazi mesze lakik nálunktól én most román inekciót kapom Bukarestben csinálták 30 mines ampul lehet hogy valamit meg segít a p.f. hívják en meg értetem hogy a Mozes fíja házassodik Fülöp Feri leányát veszi feleségül sokszor csokolunk és jó egészséget kívánunk számotokra választ

32.

Kelt lapom 1972 Május 25én

Edes testvérem Dénes jó egészséget kívánok számotokra a meszi távolban mert én Dénes megint egy hónapja hogy kórházban szenvedeg tüdő gyuladást kaptam Dénes Sándor őcséd levél irni nagyon hanyag tőle levelet ne várj én meg értetem hogy Ferenz 2 hónapos katona Suceavaban van nem irod hogy miljen katonaságot szolgál a csaladom jó egészségben vadnak meljnek párját kívánjuk nektetek is a meszi távolban

Igen tisztelt Roza és az egész gyermekeided unokaid és az egész rokonaidod jó egészséget kívánom számotokra én Roza meg értetem hogy en írnam hogy jó egészségben vagyok ma Roza én meg mindég irom hogy beteg vagyok megint egy hónapig a kórházban vagyok tüdőgyuladást kaptam nem tudom hogy hol semit sem dolgozom én meg értetem hogy meg halt édes apád is az Isten nyugtasa meg békében ő már jó eletet meg élt meg értetem hogy sokan meg haltak Sándortol a fiamtol levelett ne várjatok ő nagyon hanyag levelet irnién Roza már szászor mondtam mikor irsz Dénes batyádnak levelet én mártóbet nem mondom hogy mikor irod meg a valaszt rejá Márta a hol dolgozot el hagyta a munkat Haza jót és fog Dolgozni aban a Városban aholén dolgoztam 25 kilométere van nálunktol meg nem dolgozik megithon van ne haragudjatok hogy iljen későre irok mert beteg vagyok meg most is nagyon nehezen szuszogog tóbet joban nem leszek így kinlodok egy kicsit könyeben megint roszul a szivem nagyon gyenge családom jól vadnak jó egészséget kívánom számotokra tisztelem az egész rokonyokat szomszédokat és az egész Falu népet jó egészséget számotokra Választ várok Péter

33.

Kelt lapom 1972 julius 20 án Edes testvérem Denes és Roza én megint irom hogy beteg vagyok gyogyulás semi sem mutatkozik Aprilis 28katol a kórhazba vagyok mindjárt három hónapja oljan nehezen vagyok hogy it három száz métere van a házam és haza keveset járok mikor egy kicsit joban érzem magamat a családom jó egészségben vadnak meljnek hasonlo jó párját kívánom nektek is én meg értetem hogy meg halt Rebinének Brasoba én Dénes Rebi nénénket jól ismertem mert 1965ben a mikor ott voltam Brasoban Imrével jártunk náluk és Joskát is ismertem a mikor fijatalok voltunk én Zsigát őket mind jól ismertem én meg értetem hogy felőlem beszélgetetek Ilkei Annával Jozsef bácsink leányával tisztelem mind jájátokat és az egész Falu népet én meg értetem hogy Ferencz tüzoltokatona és a tisztos iskolában van Sucevaban és volt Radauton Jó egészséget mindjájatoknak sokszor csokolunk Választ Péter

© www.kjnt.ro/szovegtar

Igen tisztelem Roza ágyam jó egészséget kívánom számotokra én meg értetem hogy irod hogy várod hogy én küldjem a be fogadott én Roza nem tudom hogy mikor irom hogy a be fogado irást küldjétek mert rémény kevés van az eletemben a gyógyítás semit sem mutatkozik hogy joban lehetnek Szivem nagyon gyenge májam tudóm el van szélesedve nem adják hogy szuszogjak én meg értetem hogy már tük is öregedkesztetek Roza nektek már ideje nektek nyugdíba meni Denesnek is irjatok meg amikor mentek én meg értetem hogy a mezőre jártogatok én Roza már egy eve semit sem tudok dolgozni a feleségem is nyugdit fizetést kapja De meg jár a kolektikba a munkaba meg ot is pénzt keres Tamára a lampa Gyárban dolgozik nagyon jó munkája van könnyü munka én Roza Ferencnek is fogok levelet írni ha nagyobb beteg nem leszek én meg értetem hogy Sárinak a legkiseb leánya férhez ment irjátok meg hogy Szégeny Juliska mivel betegeskedik én a mikor othon voltam Sárinak a közepső leanykája Icuka betegeskedet én Roza meg értetem hogy a kicsi unokais is erdeklődek felőlem tiszteletek csokolunk jo egészséget számotokra válasz Várok Péter

34.

[Oroszból fordítva]

Üdvözet Ukrajnából!

Kedves Nagybácsi, Fiútestvéreim és egész Család!

A maguk levelét megkaptuk, melyért nagyon hálásak vagyunk. Mi az édesanyámmal és leánytestvéremmel olyan öregesen élünk. Édesanyám munkába nem jár ő már nyugdíjas, a leánytestvérem Vinice városában dolgozik ez a mi tartomány központunk. Én sofőr vagyok a szomszéd szállítási vállalatnál, mely 5 kilométerre van a mi falunktól. Édesapám a kórházban halt meg, mely a mi házunk mellett van, közelben. A fényképet a mi szomszédunk elrontotta. Ő fényképész, sajnos rosszul fényképezett és semmi sem látszik a filmen. Nekünk van édesapánkról fénykép még iskolás korából és a katonasági korából. Mi csináltatunk ezekről fényképet és szívesen küldünk maguknak. Mi örömmel mennénk magukhoz vendégnek az édesapánk szülőházájába. Maguk küldjenek nekünk befogadó levelet hogy szeptember-október folyamán maguknál lehessünk. Írjanak magukról hogy élnek, mit csinálnak hol van az és fiútestvérem dolgozik vagy tanul? Írjanak mindenről! Ezzel befejezem az én rövid leveletem. Adják át üdvözetemet a család minden tagjának, rokonoknak a testvérük családjától Viszontlátásra Szása

35.

[Oroszból fordítva]

Üdvözet Ukrajnából

Első soraimban is bocsánatot kérek, hogy olyan sokáig nem írtam maguknak. Mi úgy öregesen élünk, édesanyám már nyugdíjas, Tamara férjhez ment, neki már van gyermeke. A fiát Szerjőzsának hívják. A fiúcska már 1 éves és 2 hónapos, már jár is. Tamara és férje Iván Vinicében laknak. Szergej a fiúk most nálunk van Prilukában. Iván és Tamara Vinicében dolgoznak és ünnepnapokon és szabadnapokon kijönnek hozzánk. Én a régi helyemen dolgozom, autóbuszon járok és Prilukában lakom, még nem nősültem meg. Írjanak hogy élnek maguk, milyen az egészségük. Hol lakik az én testvérem, nősült-e meg vagy még nem. Ezzel sorimat zárom. Üdvözlöm önöket a viszontlátásra Szása

36.

Kedves Sándor öcsém meg kaptuk a hozánk küldöt leveledet amelyet örömmel olvastunk, és meg értettünk mindent. Ne haragudj hogy ilyen későre válaszolok mert munka volt sok a nyáron építettünk egy lakást Ferinek és ő is meg nősült. Eben a levélben küdjük a Feri testvéred és a menyaszonya fényképét fógad szeretettel. Minkis mind öregek egészségben vagyunk a kórhozban dolgozunk mind a ketten a feleségem már nyugdíjas én még jövő évben kapom a nyugdíyat ha meg érem. 64 éves vagyok feleségem 62 éves. Meg értettük leveledből Tamarának nagy fija van és ők is nem mesze laknak Sándor mi történt volt ird meg légy szives mikor irtam, hogy küldjél egy befogado papirt, hogy jertek el az édes apátok országában mi szeretettel fogadunk akár mikor jertek ha lehet és tudtok. Édes anyátok, hogy van egészséges e irjál sok mindent a rokónságról magadrol és a tesvéreidről. Ezzel levelem zárom irjál ha tudsz sokszor csokolunk minyájakat Isten veletek és velünk is Dénes bátyád és családja Választ.